

Montageanleitung

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Original LogBox

(CZ) ⇒ **Strana 4** (E) ⇒ **Página 6** (F) ⇒ **Page 8** (GB) ⇒ **Page 10**
(I) ⇒ **Pagina 12** (NL) ⇒ **Pagina 14** (P) ⇒ **Página 16** (PL) ⇒ **Strona 18**
(RUS) ⇒ **Стр. 20** (S) ⇒ **Sida 22**

Lieferumfang:

- 1 x LogBox
- 1 x Leitungssatz
- diverses Montagematerial
- 1 x Montageanleitung
- 1 x Bedienungsanleitung „App für LogBox“[1)]

[1)] die benötigte Software (App) für die Nutzung der LogBox in Verbindung mit einem Smartphone kann im Internet heruntergeladen werden. Weitere Informationen sind der Bedienungsanleitung „Original Apps für LogBox“ zu entnehmen. **Die beiliegende Bedienungsanleitung ist dem Kunden bei der Fahrzeugübergabe auszuhändigen.**

Arbeitsablauf:

Hinweis

- *Der Einbau der LogBox muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Montage werden spezielle Werkzeuge, sowie ergänzende, fahrzeugspezifische Literatur benötigt. Unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden am Fahrzeug oder den gelieferten Bauteilen führen.*
- *Die in dieser Montageanleitung beschriebenen auszuführenden Arbeiten können sich durch Modellpflegemaßnahmen unter Umständen ändern. Somit sind zum Beispiel Änderungen der Leitungsfarben oder auch der Einbauorte nicht auszuschließen. Deshalb immer auch den jeweils aktuellen Stromlaufplan bzw. die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeugs beachten.*
- *Alle Leitungen sind so zu befestigen, dass sie nicht mit drehenden Teilen des Fahrzeuges in Berührung kommen können und das Scheuern an Blechkanten ausgeschlossen wird.*
- *Ausschließlich die deutsche Originalfassung ist maßgeblich. Für Übersetzungsfehler wird keine Haftung übernommen. Technische Änderungen vorbehalten.*

1.1 Vorbereitende Arbeiten am Fahrzeug

Die LogBox wird bevorzugt hinter der linken seitlichen Abdeckung der Schalttafel eingebaut (⇒ 1.2a). Alternativ ist der Einbau im Radio-Einbauschacht möglich (⇒ 1.2b). Der Anschluss erfolgt am Diagnose-Interface für Datenbus -J533- (⇒ 1.3).
Bei Fahrschul-Fahrzeugen muss die LogBox im Radio-Einbauschacht verbaut werden (⇒ 1.2b). Der Leitungsstrang wird zusätzlich am Anschlussstecker der Zusatzpedalerie angeschlossen (⇒ 1.2c).

– Schalttafelabdeckung Fahrerseite und Ablagefach Fahrerseite ausbauen.

⇒ ELSA; Rep.-Gr. 68

Hinweis

Die Bauteile auf der Fahrerseite müssen demontiert werden um den Zugang zum Diagnose-Interface für Datenbus -J533- herzustellen. Je nach Fahrzeugmodell und Ausstattung ist es ggf. erforderlich weitere Fahrzeugbauteile, wie z. B. Luftausströmer, auszubauen ⇒ ELSA.

1.2 LogBox einbauen

1.2a Einbau hinter der linken seitlichen Abdeckung der Schalttafel:

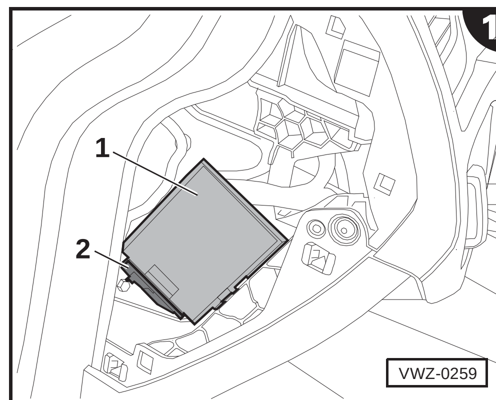
Hinweis

- *Der Einbau hinter der linken seitlichen Abdeckung der Schalttafel ist bei Fahrschulfahrzeugen nicht möglich (Leitungslängen), der Einbau muss im Radioeinbauschacht erfolgen (⇒ 1.1b).*
- *Sollte hinter der seitlichen Abdeckung der Schalttafel nicht ausreichend Platz zur Verfügung stehen, z. B. wenn bereits Zubehör nachgerüstet ist, muss der Einbau im Radioeinbauschacht erfolgen (⇒ 1.1b).*

– Anschlussstecker -2- des Leitungssatzes an der LogBox -1- einstecken und verrasten.

– Träger der Schalttafel mit einem geeigneten Reiniger, z. B. Spiritus oder Isopropylalkohol/Isopropanol, entfetten.

– LogBox mit selbstklebendem Klettband wie dargestellt seitlich am Träger der Schalttafel befestigen.

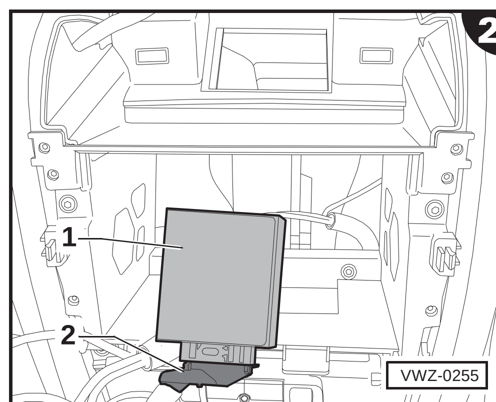


1.2b Einbau im Radio-Einbauschacht:

– Radio-/Navigationssystem bzw. Anzeigeeinheit -J685- aus der Mittelkonsole ausbauen.

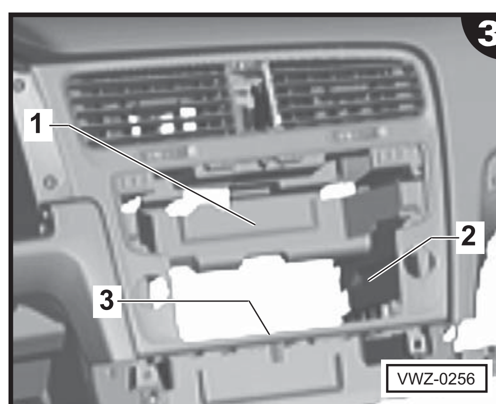
⇒ ELSA; Rep.-Gr. 91

– Anschlussstecker -2- des Leitungssatzes an der LogBox -1- einstecken und verrasten.



– LogBox gemäß folgender Tabelle einbauen und mit selbstklebendem Klettband oder Kabelbindern aus dem Lieferumfang befestigen:

Fahrzeug	Einbauort
Golf V / Golf VI	hinter der rechten Wand des Radioeinbauschachtes -2-
Golf VII	auf dem Boden des Radioeinbauschachtes -3- oder hinter dem oberen Schacht -1-
Passat	hinter der rechten Wand des Radioeinbauschachtes -2-
Touran	unterhalb der Radio-/Navigationseinheit -3-
Sharan	unterhalb des Ablagefachs in der Schalttafel Mitte (ohne Abb.)

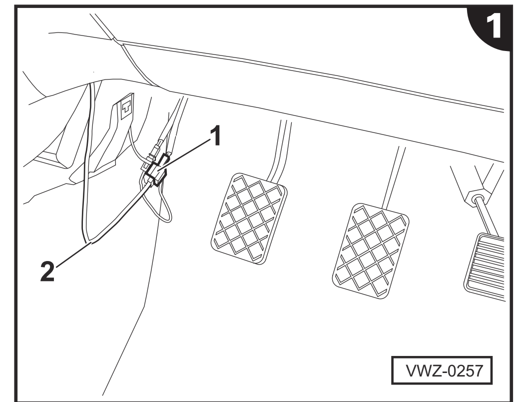


Hinweis

Der Einbauort muss unter Umständen, abhängig von der im Fahrzeug verbauten Ausstattung, variiert werden. Dies gilt auch für nicht aufgelistete Fahrzeuge. Bei der Auswahl des Einbauortes ist die Länge des Leitungssatzes zu berücksichtigen.

1.2c Anschluss Leitungssatz bei Fahrschul-Fahrzeuge mit Zusatzpedalerie im Beifahrerfußraum:

- Leitungssatz -2- in den Beifahrerfußraum verlegen und am Steckverbinder -1- der Zusatzpedalerie anschließen.
- Leitungssatz -2- an vorhandenen Leitungen oder Haltern befestigen, um Klappergeräusche zu vermeiden.



Fortsetzung für alle Fahrzeuge:

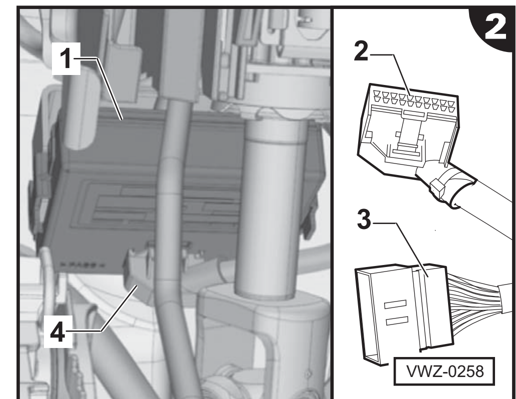
- Leitungssatz von der LogBox zum Diagnose-Interface für Datenbus -J533- verlegen (Einbauort ⇒ ELSA).

1.3 Leitungssatz am Diagnose-Interface für Datenbus -J533- anschließen

Hinweis

Die Abbildung zeigt das Diagnose-Interface für Datenbus -J533- beim Golf VII. Der Anschluss bei anderen Fahrzeuge erfolgt sinngemäß.

- Anschlussstecker -4- am Diagnose-Interface -1- entriegeln und abziehen.
- Anschlussstecker -4- an der weißen Buchse -3- des Leitungssatzes einstecken und verrasten.
- Roten Stecker -2- des Leitungssatzes am Diagnose-Interface -1- einstecken und verrasten.



1.4 Endmontage

- Leitungssatz der LogBox an vorhandenen Leitungen oder Haltern befestigen, um Klappergeräusche zu vermeiden.
- Alle Fahrzeugteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.

⇒ ELSA



Montážní návod
Originální LogBox

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Obsah dodávky:

- 1 x LogBox
- 1 x sada vodičů
- různý montážní materiál
- 1 x montážní návod
- 1 x návod k obsluze „Aplikace pro LogBox“[1)]

1) potřebný software (aplikace)pro využití LogBox v spojení se smartphone lze stáhnout z internetu. Další informace můžete naleznout v návodu k obsluze „Originální aplikace pro LogBox“. **Přiložený návod k obsluze se musí doručit zákazníkovi při odevzdávání vozidla.**

Pracovní postup:

 ***Upozornění***

- *Vestavbu LogBox má provádět odborná dílna. K montáži jsou potřebné speciální nástroje, jako doplňková specifická literatura k vozidlu. Neodborná montáž může mít za následek poškození vozidla nebo dodávaných součástek.*
- *Vzhledem k vývoji modelu automobilu může za jistých okolností dojít ke změnám prací popsaných v tomto návodu k instalaci. Z toho důvodu nelze vyloučit např. eventuální změny barev vodičů nebo také míst pro instalaci. Dbejte proto vždy také na aktuální schéma zapojení, resp. na aktuální pokyny pro opravy vozidla.*
- *Upevněte všechny vodiče tak, aby se nedostali do styku s otáčejícími se částmi vozidla, a aby se neodíraly o hrany plechů.*
- *Směrodatná je výlučně německá originální verze. Za chyby v překladu nepřejímáme žádnou záruku. Technické změny vyhrazeny.*

1.1 Přípravné práce na vozidle

LogBox se montuje přednostně za levým bočním krytem spínacího panelu (⇒ 1.2a). Alternativně je možná montáž do montážního prostoru pro rádio (⇒ 1.2b). Připojení se provádí na diagnostickém Interface pro datovou sběrnici -J533- (⇒ 1.3).
U vozidel autoškoly musí být LogBox integrován do montážního prostoru pro rádio (⇒ 1.2b). Svazek vodičů se připojí dodatečně k spojovací zástrčce přídavného pedálového ústrojí (⇒ 1.2c).

– Demontujte kryt spínacího panelu na straně řidiče a odkládací plech na straně řidiče.

⇒ ELSA; Opr.-vel. 68

 ***Upozornění***

Součástky na straně řidiče se musí demontovat, aby se vytvořil přístup k diagnostickému rozhraní pro datovou sběrnici -J533-. Vždy podle modelu vozidla a výbavy je případně nutná demontáž dalších součástek vozidla, jako např. výstupů pro vzduch ⇒ ELSA.

1.2 Montáž LogBox

1.2a Montáž za levý boční kryt spínacího panelu:

 ***Upozornění***

- *Montáž za levý boční kryt spínacího panelu není možná u vozidel autoškoly (délky vodičů), montáž se musí provést v montážním prostoru pro rádio (⇒ 1.2b).*
- *Pokud by nebylo za bočním krytem spínacího panelu k dispozici dostatek místa, např. když již došlo k změně výbavy příslušenstvím, musí se montáž provést v montážním prostoru pro rádio (⇒ 1.2b).*

Strana 2 - obrázek 1

– Zasuňte a zablokujte spojovací zástrčku -2- sady vodičů na LogBox -1-.
– Z nosiče spínacího panelu odstraňte vhodným čističem, např. alkohol nebo isopropylalkohol/isopropanol. tuk.
– Upevněte LogBox se samolepicí páskou tak, jak je znázorněno na obrázku, na boční stranu nosníku spínacího panelu.

1.2b Montáž do montážního prostoru pro rádio:

Strana 2 - obrázek 2

- Demontujte rádiový/navigační systém nebo zobrazovací jednotku -J685- ze střední konzoly.

⇒ ELSA; Opr.-vel. 91

- Zasuňte a zablokujte spojovací zástrčku -2- sady vodičů na LogBox -1-.
- Namontujte LogBox podle následující tabulky a upevněte samolepicí páskou nebo kabelovými spojkami z obsahu dodávky:

Vozidlo	Místo montáže
Golf V / Golf VI	za pravou boční stěnou montážního prostoru pro rádio -2-
Golf VII	na podlahu montážního prostoru pro rádio -3- nebo za horní šachtu -1-
Passat	za pravou boční stěnou montážního prostoru pro rádio -2-
Touran	pod rádiovou/navigační jednotku -3-
Sharan	pod odkládací přihrádku v středě spínacího panelu (bez obr.)

 ***Upozornění***

Montážní místo se musí odlišovat za jistých okolností v závislosti od výbavy integrované ve vozidle. Platí to také pro vozidla, která se nenachází v seznamu. Při volbě místa montáže musíte respektovat délku sady vodičů.

1.2c Přípojka sady vodičů u vozidel autoškoly s přídavným pedálovým ústrojím v prostoru pro nohy spolujezdce:

Strana 3 - obrázek 1

- Uložte sadu vodičů -2- do prostoru pro nohy spolujezdce a připojte do zásuvné spojky -1- přídavného pedálového ústrojí.
- Upevněte sadu vodičů -2- na existující rozvody nebo držáky, abyste zamezili jejich klepání.

Pokračování pro všechna vozidla:

- Uložení sady vodičů LogBox k diagnostickému rozhraní pro datovou sběrnici -J533- (montážní místo ⇒ ELSA).

1.3 Připojení sady vodičů k diagnostickému rozhraní pro datovou sběrnici -J533-

 ***Upozornění***

Obrázek znázorňuje diagnostické rozhraní pro datovou sběrnici -J533- u vozidla Golf VII. Připojení u jiných vozidel se provádí logicky.

Strana 3 - obrázek 2

- Odblokujte a vytáhněte spojovací zástrčku -4- na diagnostickém rozhraní -1-.
- Zasuňte a zablokujte spojovací zástrčku -4- do bílé zásuvky -3- sady vodičů.
- Zasuňte a zablokujte červenou zástrčku -2- sady vodičů na diagnostické rozhraní -1-.

1.4 Závěrečná montáž

- Upevněte sady vodičů LogBox na existující rozvody nebo držáky, abyste zamezili jejich klepání.
- Všechny díly vozidla namontujte v obráceném pořadí.

⇒ ELSA



Manual de montaje
LogBox original

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Volumen de suministro:

- 1 x LogBox
- 1 x juego de líneas
- diversos materiales de montaje
- 1 x manual de montaje
- 1 x manual de instrucciones «App para LogBox»[1)]

1) El software (app) necesario para usar la LogBox en conexión con un smartphone se puede descargar en Internet. Se puede encontrar más información en el manual de instrucciones «Apps originales para LogBox». **Se le debe facilitar al cliente el manual de instrucciones adjunto en el momento de la entrega del vehículo.**

Procedimiento de trabajo:

Nota

- *El montaje de la LogBox debe ser realizado por un taller especializado. Para el montaje se requieren herramientas especiales, así como documentos adicionales y específicos para el vehículo. Un montaje incorrecto puede conllevar daños en el vehículo o en los componentes entregados.*
- *Los trabajos a realizar indicados en este manual de montaje pueden verse sometidos a cambios a causa de modificaciones en los modelos. No se excluyen, por tanto, modificaciones por ejemplo en los colores de los cables o en los lugares de montaje. Por tal motivo, téngase en cuenta el respectivo esquema de circuitos actual o los manuales de reparación actuales del vehículo.*
- *Todos los cables deben fijarse de tal manera que no puedan tener contacto con las piezas rotativas del vehículo y que de ningún modo rocen contra bordes de chapa.*
- *Lo decisivo es exclusivamente la versión original alemana. No nos responsabilizamos de posibles fallos de traducción. Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.*

1.1 Trabajos preparatorios en el vehículo

La LogBox se debe instalar preferentemente detrás de la cubierta lateral izquierda del tablero de instrumentos (⇒ 1.2a). De forma alternativa, se puede montar en el compartimento de montaje de la radio (⇒ 1.2b). La conexión se realiza en la interfaz de diagnóstico del bus de datos -J533- (⇒ 1.3).
En vehículos de autoescuela, la LogBox se debe montar en el compartimento de montaje de la radio (⇒ 1.2b). La trama de líneas se conecta adicionalmente al conector de los pedales suplementarios (⇒ 1.2c).

– Desmontar la cubierta del tablero de instrumentos del lado del conductor y la guantera.

⇒ ELSA; Gr. de rep. 68

Nota

Los componentes del lado del conductor se deben desmontar para permitir el acceso a la interfaz de diagnóstico del bus de datos -J533-. En función del modelo de vehículo y su equipamiento puede ser necesario desmontar otros componentes, como p. ej. la salida de aire ⇒ ELSA.

1.2 Montaje de la LogBox

1.2a Montaje detrás de la cubierta lateral izquierda del tablero de instrumentos:

Nota

- *El montaje detrás de la cubierta lateral izquierda del tablero de instrumentos no es posible en vehículos de autoescuela (longitudes de las líneas), por lo que debe realizarse en el compartimento de montaje de la radio (⇒ 1.2b).*
- *Si no hay espacio suficiente detrás de la cubierta lateral del tablero de instrumentos, p. ej. si ya se han añadido otros accesorios, el montaje se debe realizar en el compartimento de montaje de la radio (⇒ 1.2b).*

Página 2 - figura 1

– Introducir y encajar el conector -2- del juego de líneas en la LogBox -1-.
– Desengrasar el soporte del tablero de instrumentos con un limpiador adecuado, p. ej. alcohol o isopropilalcohol/ isopropanol.
– Tal como se muestra en la imagen, sujetar al soporte del tablero de instrumentos la LogBox con cinta adhesiva.

1.2b Montaje en el compartimento de montaje de la radio:

Página 2 - figura 2

- Desmontar de la consola central el sistema de radionavegación o la pantalla -J685-.

⇒ ELSA; Gr. de rep. 91

- Introducir y encajar el conector -2- del juego de líneas en la LogBox -1-.
- Montar la LogBox según la tabla siguiente y sujetarla con cinta adhesiva o bien con los sujetacables suministrados:

Vehículo	Lugar de montaje
Golf V/Golf VI	detrás de la pared derecha del compartimento de montaje de la radio -2-
Golf VII	en el fondo del compartimento de montaje de la radio -3- o detrás de la ranura superior -1-
Passat	detrás de la pared derecha del compartimento de montaje de la radio -2-
Touran	debajo de la unidad de radionavegación -3-
Sharan	debajo de la guantera en el centro del tablero de instrumentos (sin fig.)

 ***Nota***

En ciertas circunstancias, el lugar de montaje debe variarse en función del equipamiento instalado en el vehículo. Esto se aplica también a vehículos no incluidos en la lista. A la hora de elegir el lugar de montaje, hay que tener en cuenta la longitud del juego de líneas.

1.2c Conexión del juego de líneas en vehículos de autoescuela con pedales suplementarios en la zona reposapiés del acompañante:

Página 3 - figura 1

- Tender el juego de líneas -2- en la zona reposapiés del acompañante y conectarlo al conector -1- de los pedales suplementarios.
- Fijar el juego de líneas -2- en las líneas existentes o en los soportes para evitar ruidos de tableteo.

Continuación para todos los vehículos:

- Tender el juego de líneas desde la LogBox hasta la interfaz de diagnóstico para el bus de datos -J533- (lugar de montaje ⇒ ELSA).

1.3 Conectar el juego de líneas a la interfaz de diagnóstico para el bus de datos -J533-

 ***Nota***

La figura muestra la interfaz de diagnóstico para el bus de datos -J533- en el Golf VII. La conexión en otros vehículos se realiza según cada caso concreto.

Página 3 - figura 2

- Desbloquear y retirar el conector -4- en la interfaz de diagnóstico -1-.
- Insertar y encajar el conector -4- en la clavija blanca -3- del juego de líneas.
- Introducir y encajar el conector rojo -2- del juego de líneas en la interfaz de diagnóstico -1-.

1.4 Montaje final

- Fijar el juego de líneas de la LogBox en las líneas existentes o en los soportes para evitar ruidos de tableteo.
- Montar todas las piezas del vehículo en orden inverso.

⇒ ELSA



Instructions de montage

LogBox originale

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Contenu de la livraison :

- 1 x LogBox
- 1 x Faisceau de câbles
- Matériel de montage divers
- 1 x Instructions de montage
- 1 x Instructions d'utilisation « Application pour LogBox »[1)]

[1)] Le logiciel requis (application) pour utiliser la LogBox avec un smartphone peut être téléchargé sur Internet. Des informations supplémentaires figurent dans les instructions d'utilisation « Applications originales pour LogBox ». **Les instructions d'utilisation fournies sont à remettre au client avec le véhicule.**

Procédure de montage :

Indication

- *L'installation de la LogBox doit impérativement être confiée à un atelier spécialisé. Le montage requiert des outils spéciaux et une documentation complémentaire spécifique au véhicule. Une installation incorrecte risque d'endommager le véhicule ou les composants fournis.*
- *Les travaux à exécuter qui sont décrits dans ces instructions de montage peuvent varier du fait du restylage des modèles. Des modifications, par exemple de la couleur des câbles ou des emplacements d'installation, ne sont donc pas à exclure. Par conséquent, toujours tenir compte du schéma de câblage actuel ou des notices de réparation actuelles du véhicule.*
- *Fixer tous les câbles de sorte qu'ils ne puissent pas entrer en contact avec des pièces en rotation du véhicule ni frotter contre des arêtes de tôle.*
- *Seule la version originale allemande fait foi. Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs de traduction. Sous réserve de modifications techniques.*

1.1 Préparatifs sur le véhicule

La LogBox s'installe de préférence derrière le cache latéral gauche du tableau de bord (⇒ 1.2a). L'installation est également possible dans le tiroir de montage de l'autoradio (⇒ 1.2b). Le raccordement se fait à l'interface de diagnostic du bus de données -J533- (⇒ 1.3).
Dans les véhicules d'auto-école, la LogBox doit être installée dans le tiroir de montage de l'autoradio (⇒ 1.2b). En outre, le faisceau de câbles se branche dans la fiche de raccordement du double pédalier (⇒ 1.2c).

- Démonter le cache du tableau de bord et le vide-poches côté conducteur.

⇒ ELSA ; Groupe de réparation 68

Indication

Les composants du côté conducteur doivent être démontés pour permettre l'accès à l'interface de diagnostic du bus de données -J533-. Selon le modèle et l'équipement du véhicule, il peut s'avérer nécessaire de démonter d'autres composants du véhicule, comme par exemple le diffuseur d'air ⇒ ELSA.

1.2 Installation de la LogBox

1.2a Installation derrière le cache latéral gauche du tableau de bord :

Indication

- *L'installation derrière le cache latéral gauche du tableau de bord n'est pas possible dans les véhicules d'auto-école (longueurs de câbles) ; la LogBox doit être installée dans le tiroir de montage de l'autoradio (⇒ 1.2b).*
- *S'il n'y a pas suffisamment de place derrière le cache latéral gauche du tableau de bord, par exemple quand un accessoire y est déjà installé, la LogBox doit être installée dans le tiroir de montage de l'autoradio (⇒ 1.2b).*

Page 2 - Figure 1

- Insérer et encliqueter la fiche de raccordement -2- du faisceau de câbles dans la LogBox -1-.
- Dégraisser le support du tableau de bord avec un nettoyant approprié, par ex. de l'alcool ou de l'alcool isopropylique/de l'isopropanol.
- Fixer la LogBox à l'aide d'une bande velcro autocollante sur le côté du support du tableau de bord, comme illustré sur la figure.

1.2b Installation dans le tiroir de montage de l'autoradio :

Page 2 - Figure 2

– Retirer l'autoradio/le système de navigation ou l'unité d'affichage -J685- de la console centrale.

⇒ ELSA ; Groupe de réparation 91

– Insérer et encliqueter la fiche de raccordement -2- du faisceau de câbles dans la LogBox -1-.

– Installer la LogBox selon le tableau suivant et la fixer à l'aide d'une bande velcro autocollante ou des serre-câbles fournis :

Véhicule	Emplacement d'installation
Golf V / Golf VI	derrière la paroi de droite du tiroir de montage de l'autoradio -2-
Golf VII	sur le fond du tiroir de montage de l'autoradio -3- ou derrière le tiroir supérieur -1-
Passat	derrière la paroi de droite du tiroir de montage de l'autoradio -2-
Touran	sous l'autoradio/l'unité de navigation -3-
Sharan	sous le vide-poches au centre du tableau de bord (pas d'illustration)

 ***Indication***

Dans certaines circonstances, il convient de varier l'emplacement d'installation en fonction de l'équipement installé dans le véhicule. Cela vaut également pour les véhicules ne figurant pas dans la liste. La longueur du faisceau de câbles doit être prise en compte lors du choix de l'emplacement d'installation.

1.2c Raccordement du faisceau de câbles dans les véhicules d'auto-école avec double pédalier au plancher côté passager :

Page 3 - Figure 1

– Poser le faisceau de câbles -2- au plancher côté passager et le raccorder au connecteur -1- du double pédalier.

– Fixer le faisceau de câbles -2- aux câbles ou aux supports existants afin d'éviter les bruits de cliquetis.

Suite des opérations pour tous les véhicules :

– Poser le faisceau de câbles de la LogBox vers l'interface de diagnostic du bus de données -J533- (emplacement d'installation ⇒ ELSA).

1.3 Raccordement du faisceau de câbles à l'interface de diagnostic du bus de données -J533-

 ***Indication***

La figure montre l'interface de diagnostic du bus de données -J533- sur la Golf VII. Le raccordement est identique pour les autres véhicules.

Page 3 - Figure 2

– Déverrouiller et débrancher la fiche de raccordement -4- de l'interface de diagnostic -1-.

– Insérer et encliqueter la fiche de raccordement -4- dans la prise blanche -3- du faisceau de câbles.

– Insérer et encliqueter la fiche rouge -2- du faisceau de câbles dans l'interface de diagnostic -1-.

1.4 Montage final

– Fixer le faisceau de câbles de la LogBox aux câbles ou aux supports existants afin d'éviter les bruits de cliquetis.

– Remonter tous les éléments du véhicule dans l'ordre inverse.

⇒ ELSA



Installation Instructions

Genuine LogBox

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Scope of delivery:

- 1 x LogBox
- 1 x wiring harness
- Assorted fitting material
- 1 x Installation instructions
- 1 x Operating instructions "App for LogBox"[1)]

1) the software (app) required for the use of the LogBox in conjunction with a smartphone can be downloaded from the internet. Additional information may be found in the operating instructions "Genuine Apps for LogBox". **The attached operating instructions must be passed on to the customer on handing over the vehicle.**

Installation process:



Note

- *The installation of the LogBox must be carried out by a competent workshop. Special tools are needed for the installation as well as detailed, vehicle-specific manuals. Incorrect fitting may lead to damage to the vehicle or the supplied components.*
- *The work to be performed, as described in these installation instructions, may vary in some circumstances as a result of model improvement measures. As such, changes to the wiring colours or even the fitting locations cannot be discounted. In view of this, please ensure that you always use the appropriate current circuit diagram or the current vehicle workshop manual.*
- *Secure the wires so that they cannot come into contact with any moving parts and so that they cannot chafe on any metal edges.*
- *Only the original German version is definitive. No liability is assumed for translation errors. Subject to technical modifications.*

1.1 Preparation work on the vehicle

Die LogBox should preferably be installed behind the the left-hand side dash panel cover (⇒ 1.2a). Alternatively, installation in the radio installation bay is also possible (⇒ 1.2b). It is connected on the data bus diagnostic interface -J533- (⇒ 1.3).
In driving school vehicles the LogBox must be installed in the radio installation bay (⇒ 1.2b). The wiring harness is additionally connected to the connector plug of the additional pedals (⇒ 1.2c).

– Remove the dash panel cover and storage compartment on the driver's side.

⇒ ELSA; repair group 68



Note

The parts on the driver's side must be removed in order to establish access to the data bus diagnostic interface -J533-. Depending on the vehicle model and accessories it may be necessary to remove additional vehicle parts, such as the air vent ⇒ ELSA.

1.2 Installing the LogBox

1.2a Fitting behind the left-hand side dash panel cover:



Note

- *Fitting behind the left-hand side dash panel cover is not possible for driving school vehicles (due to cable length), it must be fitted in the radio installation bay (⇒ 1.2b).*
- *Should there be insufficient space behind the the side dash panel cover, for instance if accessories have been previously retrofitted, it must be fitted in the radio installation bay (⇒ 1.2b).*

Page 2 - Figure 1

– Insert and engage the plug connector -2- of the wiring harness into the LogBox -1-.
– Use an appropriate cleaner (z. B. white spirit or isopropyl alcohol/isopropanol) to degrease the carrier of the dash panel.
– Secure the LogBox to the side of the carrier of the dash panel using self-adhesive hook and loop fastener tape as shown.

1.2b Fitting in the radio installation bay:

Page 2 - Figure 2

– Remove the radio / navigation system and -J685- display unit from the central console.
⇒ ELSA; repair group 91
– Insert and engage the plug connector -2- of the wiring harness into the LogBox -1-.
– Fit the LogBox in accordance with the following table and secure with self-adhesive hook and loop fastener tape or cable ties included in the scope of delivery:

Vehicle	Fitting location
Golf V / Golf VI	behind the right-hand wall of the radio installation bay -2-.
Golf VII	on the floor of the radio installation bay -3- or behind the upper bay -1-
Passat	behind the right-hand wall of the radio installation bay -2-.
Touran	below the radio / navigation unit -3-
Sharan	below the storage compartment in dash panel, centre (not illustrated)

 ***Note***

The fitting location may vary, depending on the accessories fitted in the vehicle. This also applies for vehicles not listed. The length of the wiring harness must be taken into consideration when selecting the fitting location.

1.2c Connection of the wiring harness for driving school vehicles with additional pedals in the passenger footwell:

Page 3 - Figure 1

– Route the wiring harness -2- into the passenger footwell and connect to the connector -1- of the additional pedals.
– Secure the wiring harness -2- to existing wires or holders to avoid any rattling noises.

Continue for all vehicles:

– Route the wiring harness from the data bus diagnostic interface -J533- (Fitting location ⇒ ELSA).

1.3 Connecting the wiring harness to the data bus diagnostic interface -J533-

 ***Note***

The figure shows the data bus diagnostic interface -J533- on a Golf VII. Connection in other vehicles is carried out in the same way.

Page 3 - Figure 2

– Insert and lock the connector -4- to the diagnostic interface -1-.
– Insert and lock the connector -4- to the white socket -3- of the wiring harness.
– Insert and engage the red plug -2- of the wiring harness to the diagnostic interface -1-.

1.4 Final installation

– Secure the LogBox wiring harness to existing wires or holders to avoid any rattling noises.
– Fit all vehicle parts in reverse order.
⇒ ELSA



Istruzioni di montaggio

LogBox originale

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Dotazione:

- 1 x LogBox
- 1 x Set di cavi
- Materiale di montaggio vario
- 1 x Istruzioni di montaggio
- 1 x Istruzioni di montaggio "App per LogBox"[1)]

[1)] Il software (app) necessario per l'uso della LogBox in combinazione con uno smartphone può essere scaricato da Internet. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso "App originali per LogBox". **Le istruzioni per l'uso allegate vanno consegnate al cliente al momento della consegna della vettura.**

Procedura:



Nota

- *Il montaggio della LogBox originale deve essere eseguito da un'officina specializzata. Per il montaggio sono necessari utensili speciali e la documentazione integrativa specifica relativa al veicolo. Un montaggio non idoneo può provocare danni al veicolo o ai componenti in dotazione.*
- *I lavori da eseguire, descritti nelle presenti istruzioni di montaggio, possono eventualmente variare in base alle misure di restyling adottate. Così, per esempio, non sono da escludersi variazioni dei colori dei cavi o anche delle posizioni di montaggio. È perciò necessario attenersi sempre anche a quanto indicato negli schemi elettrici aggiornati dell'attuale guida per le riparazioni del veicolo.*
- *Fissare tutti i cavi in maniera tale da evitare che possano entrare a contatto con i componenti rotanti del veicolo nonché sfregare contro i bordi in lamiera della carrozzeria.*
- *Solo la versione tedesca ha carattere normativo. Non ci si assume la responsabilità per errori di traduzione. Salvo modifiche tecniche.*

1.1 Interventi preliminari sulla vettura

La LogBox viene preferibilmente montata dietro la copertura laterale sinistra del quadro di comando (⇒ 1.2a). In alternativa, è possibile montarla nel vano di alloggiamento radio (⇒ 1.2b). Viene collegata all'interfaccia di diagnosi per il bus dati -J533- (⇒ 1.3).
Per le auto utilizzate per la scuola guida, la LogBox deve essere montata nel vano di alloggiamento radio (⇒ 1.2b). Il fascio cavi viene inoltre collegato al connettore dei pedali supplementari (⇒ 1.2c).

– Smontare il rivestimento quadro di comando lato conducente e il portaoggetti lato conducente.

⇒ ELSA; gr. rip. 68



Nota

I componenti sul lato conducente vanno smontati per creare l'accesso all'interfaccia di diagnosi per il bus dati -J533-. A seconda del modello e dell'allestimento, è eventualmente necessario smontare altri componenti, come per es. il diffusore ⇒ ELSA.

1.2 Montaggio della LogBox

1.2a Montaggio dietro il rivestimento laterale del quadro di comando:



Nota

- *Il montaggio dietro il rivestimento laterale sinistro del quadro di comando non è possibile nei veicoli per scuola guida (lunghezze dei cavi), il montaggio deve essere effettuato nel vano di alloggiamento radio (⇒ 1.2b).*
- *Se dietro il rivestimento laterale del quadro di comando non c'è spazio a sufficienza (per es. se sono stati già montati a posteriori degli accessori), il montaggio deve essere effettuato nel vano di alloggiamento radio (⇒ 1.2b).*

Pagina 2 - figura 1

– Inserire il connettore -2- del set di cavi nella LogBox -1- e bloccarlo.
– Sgrassare il supporto del quadro di comando con un detergente adatto, per es. alcol denaturato o alcol isopropilico/isopropanolo.
– Con del velcro autoadesivo fissare lateralmente la LogBox al supporto del quadro di comando come raffigurato.

1.2b Montaggio nel vano di alloggiamento radio:

Pagina 2 - figura 2

- Smontare la radio/sistema di navigazione o l'unità display -J685- dalla console centrale.

⇒ ELSA; gr. rip. 91

- Inserire il connettore -2- del set di cavi alla LogBox -1- e bloccarlo.
- Montare la LogBox secondo la tabella riportata di seguito e fissarla con del velcro autoadesivo o le fascette in dotazione:

Veicolo	Posizione di montaggio
Golf V / Golf VI	Dietro la parete destra del vano di alloggiamento radio -2-
Golf VII	Sul fondo del vano di alloggiamento radio -3- o dietro il vano superiore -1-
Passat	Dietro la parete destra del vano di alloggiamento radio -2-
Touran	Sotto la radio/sistema di navigazione -3-
Sharan	Sotto il portaoggetti al centro del quadro di comando (senza fig.)

 ***Nota***

La posizione di montaggio va eventualmente cambiata a seconda dell'allestimento montato sulla vettura. Questo vale anche per i veicoli non presenti nell'elenco. Quando si sceglie la posizione di montaggio occorre tenere in considerazione la lunghezza del set di cavi.

1.2c Collegamento del set di cavi nei veicoli per scuola guida con pedali supplementari nel vano piedi lato passeggero:

Pagina 3 - figura 1

- Posare il set di cavi -2- nel vano piedi lato passeggero e collegarlo al connettore a spina -1- dei pedali supplementari.
- Fissare il set di cavi -2- ai cavi o ai supporti presenti per evitare fastidiosi rumori.

Ulteriori procedure per tutti i veicoli:

- Posare il set di cavi dalla LogBox all'interfaccia di diagnosi per il bus dati -J533- (posizione di montaggio ⇒ ELSA).

1.3 Collegamento del set di cavi all'interfaccia di diagnosi per il bus dati -J533-

 ***Nota***

La figura mostra l'interfaccia di diagnosi per il bus dati -J533- nella Golf VII. Il collegamento negli altri veicoli avviene in modo analogo.

Pagina 3 - figura 2

- Sbloccare ed estrarre il connettore -4- dall'interfaccia di diagnosi -1-.
- Inserire il connettore -4- nella spina bianca -3- del set di cavi e bloccarlo.
- Inserire il connettore rosso -2- del set di cavi nell'interfaccia di diagnosi -1- e bloccarlo.

1.4 Montaggio finale

- Fissare il set di cavi della LogBox ai cavi o ai supporti presenti per evitare fastidiosi rumori.
- Rimontare tutti i componenti del veicolo nella sequenza inversa.

⇒ ELSA



Montagehandleiding
Originele LogBox

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Inhoud van de levering:

- 1 x LogBox
- 1 x leidingset
- diverse montagematerialen
- 1 x montagehandleiding
- 1 x bedieningshandleiding „App voor LogBox“[1)]

1) de benodigde software (app) voor het gebruik van de LogBox in combinatie met een smartphone kan worden gedownload van het internet. Meer informatie kunt u in de bedieningshandleiding „Originele app's voor LogBox“ vinden. **De bijgevoegde bedieningshandleiding moet aan de klant gegeven worden bij de overdracht van het voertuig.**

Werkwijze:

Aanwijzing

- *De inbouw van de LogBox moet in een deskundige werkplaats uitgevoerd worden. Voor de montage is speciaal gereedschap nodig, alsmede aanvullende specifieke literatuur over het voertuig. Ondeskundige inbouw kan schade aan het voertuig of de geleverde componenten veroorzaken.*
- *De in deze montagehandleiding beschreven uit te voeren werkzaamheden kunnen soms veranderen vanwege veranderingen aan het model. Daarom zijn bijvoorbeeld veranderingen van de leidingkleuren of van de inbouwplaatsen niet uit te sluiten. Neem daarom ook altijd het actuele elektrische schema resp. de actuele reparatiehandleidingen van het voertuig in acht.*
- *Bevestig de leidingen en kabels zodanig, dat zij niet in contact kunnen komen met de draaiende delen van het voertuig en niet langs een plaatrand kunnen schuren.*
- *Alleen de originele Duitse versie geldt. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Technische veranderingen voorbehouden.*

1.1 Voorbereidende werkzaamheden aan het voertuig

Het meest voordelige is om de LogBox achter de linker kap aan de zijkant van het schakelpaneel in te bouwen (⇒ 1.2a). Als alternatief kan ook in de radio-inbouwschacht worden ingebouwd (⇒ 1.2b). De aansluiting vindt op de diagnose-interface voor databus -J533- (⇒ 1.3) plaats.
Bij rijschoolvoertuigen <u>moet</u> de LogBox in de radio-inbouwschacht worden ingebouwd (⇒ 1.2b). De leidingsstreng wordt ook op de aansluitstekker van de extra pedalen aangesloten.(⇒ 1.2c).

– Demonteer de kap van het schakelpaneel en opbergvak aan de bestuurderskant.

⇒ ELSA; rep.-m. 68

Aanwijzing

De constructiedelen aan de bestuurderskant moeten worden gedemonteerd om een toegang mogelijk te maken naar de diagnose-interface voor de databus - J533-. Afhankelijk van het voertuigmodel en uitrusting is het evt. noodzakelijk om meer onderdelen voor het voertuig zoals bv. de luchtuitstroom-inrichting te demonteren ⇒ ELSA.

1.2 LogBox monteren

1.2a Montage achter de linker kap aan de zijkant van het schakelpaneel:

Aanwijzing

- *De montage achter de linker kap aan de zijkant is bij rijschoolvoertuigen niet mogelijk (lengtes van de leidingen), de montage moet in de radio-inbouwschacht plaats vinden (⇒ 1.2b).*
- *Mocht achter de zijdelingse kap van het instrumentenpaneel niet voldoende plaats zijn, bv. wanneer achteraf nog accessoires zijn ingebouwd, dan moet de montage in de radio-inbouwschacht plaats vinden. (⇒ 1.2b).*

<u>Pagina 2 - Afbeelding 1</u>

– Aansluitstekker -2- van de leidingset op de LogBox -1- moet erin worden gestoken in ingeklikt.
– Het draag-element van het instrumentenpaneel moet worden ontvet met een geschikte reiniger, bijv. spiritus of isopropylalcohol/isopropanol.
– Bevestig de LogBox met zelf-hechtend klittenband zoals is weergegeven op het draagelement van het instrumentenpaneel.

1.2b Montage in de radio-inbouwschacht:

Pagina 2 - Afbeelding 2

- Demonteer het radio-/navigatiesysteem resp. weergave-eenheid -J685- uit de middelste console.

⇒ ELSA; rep.-m. 91

- Aansluitstekker -2- van de leidingset op de LogBox -1- moet erin worden gestoken in ingeklikt.
- Monteer de LogBox volgens onderstaande tabel en bevestig deze met zelf-hechtend klittenband of kabelbinders uit de leveringsinhoud:

Voertuig	Inbouwplaats
Golf V / Golf VI	achter de rechter wand van de radio-inbouwschacht -2-.
Golf VII	op de bodem van de radio-inbouwschacht -3- of achter de bovenste schacht -1-
Passat	achter de rechter wand van de radio-inbouwschacht -2-.
Touran	onder de radio-/navigatie-eenheid -3-
Sharan	onder het handschoenenvak in het midden van het instrumentenpaneel (zonder afb.)

 ***Aanwijzing***

De inbouwplaats moet naar omstandigheden, afhankelijk van de ingebouwde uitrusing in het voertuig, worden gevarieerd. Dit geldt ook voor niet vermelde voertuigen. Bij de keuze van de inbouwplaats moet de lengte van de leidingset in acht worden genomen.

1.2c Aansluiting van de leidingset bij rijschoolvoertuigen met extra pedalen in de voetruimte aan de passagierskant.

Pagina 3 - Afbeelding 1

- Leg de leidingset -2- in de voetruimte aan de passagierskant en sluit deze aan stopcontact -1- van de extra pedalen aan.
- Om klapperende geluiden te voorkomen, dient u de leidingset -2- op de aanwezige leidingen of houders te bevestigen.

Vervolg voor alle voertuigen:

- Leg de leidingset van de LogBox naar de diagnose-interface voor de databus -J533- (inbouwplaats ⇒ ELSA).

1.3 Sluit het leidingpakket op de diagnose-interface voor databus -J533 aan

 ***Aanwijzing***

De afbeelding toont het diagnose-interface voor databus -J533- bij de Golf VII De aansluiting bij andere voertuigen vindt overeenkomstig plaats

Pagina 3 - Afbeelding 2

- Ontgrendel de aansluitstekker -4- bij de diagnose-interface -1- en trek deze eruit.
- Steek de aansluitstekker -4- in de witte bus -3- van de kabelset en klik dit in.
- Steek de rode stekker -2- van de leidingset in de diagnose-interface -1- en klik deze in.

1.4 Eindmontage

- Om klapperende geluiden te voorkomen, dient u het leidingpakket -2- op de aanwezige leidingen of houders te bevestigen.
- Monteer alle auto-onderdelen in omgekeerde volgorde.

⇒ ELSA



Instruções de montagem
LogBox original

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Conteúdo da entrega:

- 1 x LogBox
- 1 x Conjunto de cabos
- Material de montagem diverso
- 1 x Instruções de montagem
- 1 x Manual de instruções "Aplicação para LogBox"[1)]

[1)] o software (aplicação) necessário para a utilização da LogBox em conjunto com um smartphone pode ser descarregado da Internet. Encontra mais informações no manual de instruções "Aplicações originais para LogBox". **O presente manual de instruções deve ser entregue ao cliente durante a entrega do respetivo veículo.**

Procedimento:

Nota

- *A montagem do LogBox deve ser realizada por uma oficina especializada. Para a montagem são necessárias ferramentas especiais, bem como a documentação complementar e específica do veículo. Uma montagem indevida poderá causar danos no veículo ou nos componentes fornecidos.*
- *Em determinadas circunstâncias, os trabalhos a realizar, descritos nestas instruções de montagem, podem ser diferentes devido às atualizações do modelo. Consequentemente, podem verificar-se alterações das cores dos cabos ou dos locais de montagem. Por esta razão, tenha sempre em atenção o esquema elétrico atual ou os guias de reparação atuais do veículo.*
- *Os cabos devem ser fixados de modo a que não entrem em contacto com peças rotativas do veículo nem rocem nas arestas das chapas.*
- *A única versão vinculativa é o texto original em alemão. Não se assume qualquer responsabilidade por eventuais erros de tradução. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas.*

1.1 Trabalhos de preparação no veículo

O LogBox é montado de preferência atrás da cobertura lateral esquerda do painel de instrumentos (⇒ 1.2a). Em alternativa, a montagem é possível no compartimento de montagem do rádio (⇒ 1.2b). A ligação realiza-se na interface de diagnóstico para bus de dados -J533- (⇒ 1.3).
No caso dos veículos das escolas de conduções, a LogBox tem de ser montada no compartimento de montagem do rádio (⇒ 1.2b). A cablagem é ligada adicionalmente à ficha de ligação dos pedais adicionais (⇒ 1.2c).

– Desmonte a cobertura do painel de instrumentos no lado do condutor e o compartimento de arrumação no lado do condutor.

⇒ ELSA; Gr. de rep. 68

Nota

Os componentes no lado do condutor têm de ser desmontados para permitir aceder à interface de diagnóstico para bus de dados -J533-. Em função do modelo do veículo e do equipamento, é eventualmente necessário desmontar outros componentes do veículo como, p. ex., o difusor de ar ⇒ ELSA.

1.2 Montar a LogBox

1.2a Montagem atrás da cobertura lateral esquerda do painel de instrumentos:

Nota

- *A montagem atrás da cobertura lateral esquerda do painel de instrumentos não é possível nos veículos das escolas de conduções (comprimentos dos cabos), e a montagem tem de realizar-se no compartimento de montagem do rádio (⇒ 1.2b).*
- *Caso não exista espaço suficiente atrás da cobertura lateral do painel de instrumentos porque, por exemplo, já existe o reequipamento de acessórios, a montagem tem de realizar-se no compartimento de montagem do rádio (⇒ 1.2b).*

Página 2 - Figura 1

– Encaixe e engate a ficha de ligação -2- do conjunto de cabos na LogBox -1-.
– Utilizando um produto de limpeza adequado como, por exemplo, álcool ou álcool isopropílico/isopropanol, desengordure o suporte do painel de instrumentos.
– Fixe, conforme ilustrado, a LogBox com a fita adesiva autocolante no lado do suporte do painel de instrumentos.

1.2b Montagem no compartimento de montagem do rádio:

Página 2 - Figura 2

– Desmonte o sistema de rádio/navegação ou unidade de indicação -J685- da consola central.
⇒ ELSA; Gr. de rep. 91
– Encaixe e engate a ficha de ligação -2- do conjunto de cabos na LogBox -1-.
– Monte a LogBox de acordo com a seguinte tabela, fixando-a com a fita adesiva autocolante ou braçadeiras para cabos, incluídos no conteúdo da entrega:

Veículo	Local de montagem
Golf V / Golf VI	atrás do painel lateral do compartimento de montagem do rádio -2-.
Golf VII	no fundo do compartimento de montagem do rádio -3- ou atrás do compartimento superior -1-
Passat	atrás do painel lateral do compartimento de montagem do rádio -2-.
Touran	sob a unidade do rádio/navegação -3-
Sharan	sob o compartimento de arrumação no painel de instrumentos central (sem fig.)

 ***Nota***

Sob determinadas circunstâncias, o local de montagem pode variar, dependendo do equipamento montado no veículo. O mesmo também se aplica aos veículos não mencionados na lista. Ao selecionar o local de montagem, deve ter-se em conta o comprimento do conjunto de cabos.

1.2c Ligação do conjunto de cabos em veículos das escolas de condução, cujos pedais adicionais se encontram na zona dos pés do lado do passageiro:

Página 3 - Figura 1

– Assente o conjunto de cabos -2- na zona dos pés do lado do passageiro, ligando-o ao conetor -1- dos pedais adicionais.
– Fixe o conjunto de cabos -2- nos cabos ou suportes existentes, para evitar o chocalhar dos mesmos.

Continuação para todos os veículos:

– Assente o conjunto de cabos da LogBox para a interface de diagnóstico do bus de dados -J533- (local de montagem ⇒ ELSA).

1.3 Ligue o conjunto de cabos à interface de diagnósticos do bus de dados -J533-

 ***Nota***

A figura mostra a interface de diagnóstico do bus de dados -J533- no modelo Golf VII. A ligação realiza-se forma equivalente nos outros veículos.

Página 3 - Figura 2

– Desbloqueie e retire a ficha de ligação -4- na interface de diagnóstico -1-.
– Encaixe e engate a ficha de ligação -4- na tomada de cor branca -3- do conjunto de cabos.
– Encaixe e engate o conetor de cor vermelha -2- na interface de diagnóstico -1-.

1.4 Montagem final

– Fixe o conjunto de cabos da LogBox nos cabos ou suportes existentes, para evitar o chocalhar dos mesmos.
– Monte todos os componentes do veículo na sequência inversa.
⇒ ELSA



Instrukcja montażu
Oryginalny LogBox

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Zakres dostawy:

- 1 x LogBox
- 1 x wiązka przewodów
- Rozmaity materiał montażowy
- 1 x instrukcja montażowa
- 1 x instrukcja obsługi „Aplikacja dla LogBox“[1)]

1) Wymagane oprogramowanie (aplikację) do korzystania z LogBox ze smartfonem można pobrać z Internetu. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi „Oryginalne aplikacje dla LogBox“. **Dołączoną instrukcję obsługi należy wydać klientowi podczas przekazywania pojazdu.**

Przebieg pracy:

 ***Wskazówka***

- *Montaż LogBox musi być przeprowadzany przez specjalistyczny warsztat. Do montażu wymagane są specjalne narzędzia oraz uzupełniająca literatura dla danego pojazdu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do uszkodzenia pojazdu lub dostarczonych części.*
- *Ze względu na modernizację modelu pojazdu (facelifting) czynności montażowe mogą ewentualnie odbiegać od opisanych w niniejszej instrukcji montażu. Dlatego niewykluczone są na przykład zmiany kolorów kabli lub miejsc montażu. Z tego względu należy zawsze zwracać uwagę na aktualne schematy obwodowe lub na informacje zawarte w podręczniku do naprawy danego pojazdu.*
- *Wszelkie przewody należy umocować w taki sposób, aby nie stykały się one z obrotowymi częściami pojazdu i nie tarły o krawędzie blach.*
- *Miarodajna jest wyłącznie niemiecka wersja oryginalna. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.*

1.1 Czynności wstępne przy pojeździe

Preferowane miejsce montażu LogBox znajduje się za lewą boczną osłoną tablicy rozdzielczej (⇒ 1.2a). Alternatywnie możliwy jest montaż we wnęce na radio (⇒ 1.2b). Podłączenie wykonuje się na interfejsie diagnostycznym magistrali danych -J533- (⇒ 1.3).
W pojazdach nauki jazdy LogBox musi być zamontowany we wnęce na radio (⇒ 1.2b). Wiązkę przewodów podłącza się dodatkowo do wtyczki przyłączeniowej dodatkowych pedałów (⇒ 1.2c).

– Zdemontować osłonę tablicy rozdzielczej i półkę od strony kierowcy.

⇒ ELSA; Zarys napraw 68

 ***Wskazówka***

Części od strony kierowcy należy zdemontować, aby zapewnić dostęp do interfejsu diagnostycznego magistrali danych -J533-. W zależności od modelu pojazdu i wyposażenia konieczny może okazać się demontaż kolejnych części pojazdu, np. kratki wentylacyjnej ⇒ ELSA.

1.2 Montaż LogBox

1.2a Montaż za lewą boczną osłoną tablicy rozdzielczej:

 ***Wskazówka***

- *Montaż za lewą boczną osłoną tablicy rozdzielczej w pojazdach nauki jazdy nie jest możliwy (długości przewodów), montaż należy wykonać we wnęce na radio (⇒ 1.2b).*
- *Jeśli za boczną osłoną tablicy rozdzielczej nie ma wystarczająco dużo miejsca, np. jeśli zamontowano już akcesoria, montaż należy wykonać we wnęce na radio (⇒ 1.2b).*

Strona 2 - Rysunek 1

– Włożyć wtyczkę przyłączeniową -2- wiązki przewodów w LogBox -1- i zatrzasnąć.
– Wspornik tablicy rozdzielczej należy odtłuścić odpowiednim środkiem czyszczącym (np. spirytusem/alkoholem izopropylowym/izopropanolem).
– Zamocować LogBox za pomocą samoklejącej taśmy na rzepy z boku wspornika tablicy rozdzielczej, tak jak pokazano.

1.2b Montaż we wnęce na radio:

Strona 2 - Rysunek 2

– Wymontować system radiowy/nawigacji lub zespół wskaźników -J685- ze wspornika środkowego.

⇒ ELSA; Zarys napraw 91

– Włożyć wtyczkę przyłączeniową -2- wiązki przewodów w LogBox -1- i zatrzasnąć.

– Zamontować LogBox zgodnie z poniższą tabelą i zamocować samoklejącą taśmą na rzepy lub opaskami zaciskowymi znajdującymi się w zakresie dostawy:

Pojazd	Miejsce montażu
Golf V / Golf VI	za prawą ścianą wnęki montażowej na radio -2-.
Golf VII	na spodzie wnęki montażowej na radio -3- lub za górną wnęką -1-
Passat	za prawą ścianą wnęki montażowej na radio -2-.
Touran	pod zespołem radia/nawigacji -3-
Sharan	pod półką na środku tablicy rozdzielczej (bez rys.)

 ***Wskazówka***

Miejsce montażu może się zmieniać w zależności od wyposażenia zamontowanego w pojeździe. Dotyczy to również wymienionych pojazdów. Podczas wyboru miejsca montażu należy uwzględnić długość wiązki przewodów.

1.2c Podłączanie wiązki przewodów w pojazdach nauki jazdy z dodatkowymi pedałami w przestrzeni na nogi pasażera:

Strona 3 - Rysunek 1

– Ułożyć wiązkę przewodów -2- w przestrzeni na nogi pasażera i podłączyć do łącznika wtykowego -1- dodatkowych pedałów.

– W celu uniknięcia odgłosów stukania przymocować wiązkę przewodów -2- do znajdujących się przewodów lub uchwytów.

Kontynuacja dla wszystkich pojazdów:

– Ułożyć wiązkę przewodów od LogBox do interfejsu diagnostycznego magistrali danych -J533- (miejsce montażu ⇒ ELSA).

1.3 Podłączanie wiązki przewodów do interfejsu diagnostycznego magistrali danych -J533-

 ***Wskazówka***

Na rysunku pokazano interfejs diagnostyczny magistrali danych -J533- w modelu Golf VII. Podłączanie w innych pojazdach odbywa się podobnie jak tutaj.

Strona 3 - Rysunek 2

– Odblokować wtyczkę przyłączeniową -4- na interfejsie diagnostycznym -1- i ściągnąć.

– Włożyć wtyczkę przyłączeniową -4- w białe gniazdo -3- wiązki przewodów i zatrzasnąć.

– Włożyć czerwoną wtyczkę -2- wiązki przewodów w interfejs diagnostyczny -1- i zatrzasnąć.

1.4 Montaż końcowy

– W celu uniknięcia odgłosów stukania przymocować wiązkę przewodów LogBox do znajdujących się przewodów lub uchwytów.

– Zamontować w odwrotnej kolejności wszystkie części pojazdu.

⇒ ELSA



Инструкция по установке

Оригинальный LogBox

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Комплект поставки:

- 1 x LogBox
- 1 x жгут проводов
- различные монтажные материалы
- 1 x инструкция по установке
- 1 x инструкция по эксплуатации "Приложение для LogBox"[1)]

1) Необходимое ПО (приложение) для использования LogBox со смартфоном можно загрузить в Интернете. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации "Оригинальные приложения для LogBox". **Прилагаемую инструкцию по эксплуатации передать клиенту при передаче автомобиля.**

Порядок выполнения работ:

Указание

- *Установка LogBox должна выполняться силами специализированной мастерской. Для установки потребуются специальные инструменты и дополнительная специализированная литература. Неквалифицированная установка может привести к повреждению автомобиля или идущих в комплекте компонентов.*
- *Описанные в настоящей инструкции работы в некоторых случаях могут изменяться в результате мероприятий по модификации модели. Так, например, не исключено изменение цветов проводов или мест установки. Поэтому всегда необходимо использовать актуальные версии электрических схем и руководства по ремонту автомобиля.*
- *Провода необходимо закреплять таким образом, чтобы они не касались вращающихся или других подвижных частей автомобиля и не терлись об острые кромки деталей.*
- *Исключительный приоритет имеет оригинальная немецкая редакция документа. Ответственность за ошибки перевода исключается. Права на внесение технических изменений сохраняются.*

1.1 Подготовительные работы на автомобиле

LogBox рекомендуется устанавливать за левой боковой облицовкой передней панели (⇒ 1.2a). В качестве альтернативы допускается установка в монтажную шахту для головного устройства (⇒ 1.2b). Подключение осуществляется к диагностическому интерфейсу шины данных -J533- (⇒ 1.3).
В учебных автомобилях LogBox должен быть установлен в монтажную шахту для головного устройства (⇒ 1.2b). Жгут проводов дополнительно подключается к разъему дополнительных педалей (⇒ 1.2c).

– Снять облицовку передней панели на стороне водителя и вещевой карман на стороне водителя.

⇒ ELSA; рем. гр. 68

Указание

Компоненты на стороне водителя снимаются с целью обеспечения доступа к диагностическому интерфейсу шины данных -J533-. В зависимости от модели и комплектации автомобиля, может потребоваться снятие дополнительных частей, например, дефлекторов ⇒ ELSA.

1.2 Установка LogBox

1.2a Установка за левой боковой облицовкой передней панели:

Указание

- *В учебных автомобилях установка за левой боковой облицовкой передней панели невозможна (из-за длины проводов); в этом случае она должна быть выполнена в монтажную шахту для головного устройства (⇒ 1.2b).*
- *Если места для установки за боковой облицовкой передней панели недостаточно (например, из-за установленных аксессуаров), то установка должна быть выполнена в монтажную шахту для головного устройства (⇒ 1.2b).*

Страница 2 - рисунок 1

– Вставить разъем -2- жгута проводов в LogBox -1- и защелкнуть.
– Обезжирить балку передней панели подходящим средством (техническим или изопропиловым спиртом/изопропанолом).
– Закрепить LogBox самофиксирующейся лентой-липучкой сбоку на балке передней панели, как показано на рис.

1.2b Установка в монтажную шахту для головного устройства:

<u>**Страница 2 - рисунок 2**</u>

– Снять радионавигационную систему с дисплеем -J685- с центральной консоли.

⇒ ELSA; рем. гр. 91

– Вставить разъем -2- жгута проводов в LogBox -1- и защелкнуть.

– Установить LogBox согласно приведенной таблице, закрепив самофиксирующейся лентой-липучкой или кабельными стяжками из комплекта поставки:

Автомобиль	Место установки
Golf V / Golf VI	За правой стенкой монтажной шахты для головного устройства -2-.
Golf VII	На дне монтажной шахты для головного устройства -3- или за верхней шахтой -1-
Passat	За правой стенкой монтажной шахты для головного устройства -2-.
Touran	Под модулем радионавигационной системы -3-
Sharan	Под вещевым карманом в центре передней панели (без рис.)

 ***Указание***

Место установки может меняться в зависимости от установленного на автомобиле дополнительного оборудования. Это касается также автомобилей, отсутствующих в приведенном списке. При выборе места установки учитывать длину жгута проводов.

1.2c Подключение жгута проводов в учебных автомобилях с дополнительными педалями в пространстве для ног переднего пассажира:

<u>**Страница 3 - рисунок 1**</u>

– Проложить жгут проводов -2- в пространстве для ног переднего пассажира и подсоединить к разъему -1- дополнительных педалей.

– Для предотвращения стуков прикрепить жгут проводов -2- к имеющейся проводке или держателям автомобиля.

Продолжение для всех автомобилей:

– Проложить жгут проводов от LogBox к диагностическому интерфейсу шины данных -J533- (место установки ⇒ ELSA).

1.3 Подключение жгута проводов к диагностическому интерфейсу шины данных -J533-

 ***Указание***

На рис. показан диагностический интерфейс шины данных -J533- автомобиля Golf VII. В других автомобилях подключение производится аналогично.

<u>**Страница 3 - рисунок 2**</u>

– Разблокировать и отсоединить разъем -4- на диагностическом интерфейсе шины данных -1-.

– Вставить разъем -4- в белое гнездо -3- жгута проводов и защелкнуть.

– Вставить красный разъем -2- жгута проводов в диагностический интерфейс шины данных -1- и защелкнуть.

1.4 Окончательная установка

– Для предотвращения стуков прикрепить жгут проводов LogBox к имеющейся проводке или держателям автомобиля.

– Установить все компоненты автомобиля в обратной последовательности.

⇒ ELSA



Monteringsanvisning

5GV 051 629
5GV 051 629 A

Original LogBox

Leveransomfång:

- 1 x LogBox
- 1 x kabelsats
- diverse monteringsmaterial
- 1 x monteringsanvisning
- 1 x bruksanvisning "app för LogBox"[1)]

1) Du kan ladda ned den nödvändiga programvaran (appen) från Internet för att kunna använda din LogBox tillsammans med en smart mobil. Du hittar ytterligare information i bruksanvisningen "Original appar för LogBox". **Du lämnar den bifogade bruksanvisningen till kunden när du återlämnar bilen.**

Arbetsförlopp:

Observera

- *Inmonteringen av LogBox ska utföras av en fackverkstad. Vid monteringen behöver du specialverktyg samt kompletterande fordonsspecifik litteratur. Osakkunnig inmontering kan orsaka skador på bilen eller de levererade komponenterna.*
- *De arbeten som beskrivs i denna monteringsanvisning, kan ev. behöva ändras på grund av modelländringar. På så vis kan ändringar av t.ex. kabelfärger eller monteringsplatser inte uteslutas. Beakta därför alltid det aktuella kretsschemat resp. bilens aktuella reparationsanvisningar.*
- *Fäst alla ledningar så att de inte kan komma i kontakt med rörliga fordonsdelar och se till att de inte skaver mot plåtkanter.*
- *Endast den tyska originalversionen gäller. Vi ansvarar inte för översättningsfel. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

1.1 Förberedande arbeten på bilen

Du inmonterar lämpligen LogBox bakom instrumentpanelens vänstra sidokåpa (⇒ 1.2a). Alternativt kan du inmontera enheten i radions monteringsfack (⇒ 1.2b). Du ansluter LogBox via diagnosgränssnittet för databuss -J533- (⇒ 1.3).
På körskolebilar måste du inmontera LogBox i radions monteringsfack (⇒ 1.2b). Du ansluter även ledningsknippet till extrapedalernas anslutningskontakt (⇒ 1.2c).

– Demontera instrumentpanelens skydd och förvaringsfacket på förarsidan.

⇒ ELSA; rep.-grupp 68

Observera

Du måste demontera komponenterna på förarsidan för att komma åt diagnosgränssnittet för databuss -J533- Beroende på fordonsmodell och utrustning måste du ev. demontera ytterligare fordonskomponenter som t.ex. munstycken för luftutsläpp ⇒ ELSA.

1.2 Inmontera LogBox

1.2a Inmontering bakom instrumentpanelens vänstra sidokåpa:

Observera

- *Du kan inte inmontera LogBox bakom instrumentpanelens vänstra sidokåpa på körskolebilar. Där ska du istället inmontera apparaten i radions monteringsfack (⇒ 1.2b).*
- *Om det inte finns tillräckligt med plats för att inmontera LogBox bakom instrumentpanelens vänstra sidokåpa, t.ex. när där redan finns extramonterad utrustning, måste du montera apparaten i radions monteringsfack (⇒ 1.2b).*

Sida 2 - bild 1

– Stick in ledningssatsens anslutningskontakt -2- vid LogBoxen -1- och kläm fast den.
– Avfetta instrumentpanelens hållare med ett lämpligt rengöringsmedel (t.ex. tvättsprit eller isopropylalkohol/ isopropanol).
– Fäst Logboxen med självhäftande kardborrband vid sidan av instrumentpanelens hållare som på bilden.

1.2b Inmontering i radions monteringsfack:

Sida 2 - bild 2

– Demontera radio/navigationsenheten -J685- från mittkonsolen.

⇒ ELSA; rep.-grupp 91

– Stick in ledningssatsens anslutningskontakt -2- vid LogBoxen -1- och kläm fast den.

– Inmontera LogBoxen enligt följande tabell och fäst den med självhäftande kardborrband eller buntband från leveransomfånget:

Fordon	Inmonteringsplats
Golf V/Golf VI	bakom högra sidoväggen vid radions monteringsfack -2-
Golf VII	på botten av radions monteringsfack -3- eller bakom det övre facket -1-
Passat	bakom högra sidoväggen vid radions monteringsfack -2-
Touran	under radio/navigationsenheten -3-
Sharan	under förvaringsfacket vid mitten av instrumentpanelen (utan bild)

 ***Observera***

Du måste ev. ändra inmonteringsplatsen beroende på den utrustning som monterats i bilen. Detta gäller även för bilar som inte räknats upp. När du väljer monteringsplatsen måste du beakta kabelsatsens längd.

1.2c Anslutning av kabelsatsen på körskolebilar med extrapedaler i passagerarsidans fotutrymme.

Sida 3 - bild 1

– Dra kabelsatsen -2- i passagerarsidans fotutrymme och anslut stickkontakten -1- till extrapedalerna.

– Fäst kabelsatsen -2- vid befintliga ledningar eller hållare för att undvika klapprande ljud.

Fortsättning för alla bilar:

– Dra kabelsatsen från LogBox till databussens diagnosgränssnitt -J533- (monteringsplats ⇒ ELSA).

1.3 Anslut kabelsatsen vid databussens diagnosgränssnitt -J533-

 ***Observera***

Bilden visar databussens diagnosgränssnitt -J533- på Golf VII. Anslutningen sker på motsvarande sätt på andra bilar.

Sida 3 - bild 2

– Lossa och dra ut anslutningskontakten -4- vid diagnosgränssnittet -1-.

– Sätt i och kläm fast anslutningskontakten -4- i ledningssatsens vita dosa -3-.

– Sätt i och kläm fast ledningssatsens röda kontakt -2- vid diagnosgränssnittet -1-.

1.4 Slutmontering

– Fäst LogBoxens kabelsats -2- vid befintliga ledningar eller hållare för att undvika klapprande ljud.

– Montera alla fordonskomponenter i omvänd ordningsföljd.

⇒ ELSA



Hergestellt in Deutschland

Original LogBox, Stand 05.2014